



**CALENTADOR DE AGUA DOMÉSTICO INSTANTÁNEO A GAS**

**MANUAL DEL USUARIO**

**MINI 12 OF ErP**

**Lea las instrucciones técnicas antes de instalar el aparato.  
Lea las instrucciones del usuario antes de encender el aparato.**

**Cod. 6328401 - 12/2016**



## **Este calentador de agua a gas está certificado ISO9001.**

Gracias por comprar nuestro calentador de agua de gas automático de gran capacidad. Lea este Manual antes de instalar y operar y guárdelo para futuras consultas.

### **Índice**

● Advertencia Especial .....	2
● Características y Ventajas .....	2
● Especificaciones .....	3
● Nombre de las Piezas .....	4
● Método de Instalación .....	6
● Método de Operación .....	9
● Advertencias para la Seguridad .....	10
● Mantenimiento .....	13
● Tabla de Accesorios .....	13
● Solución de Problemas .....	13

## **Advertencia Especial**

Dado que la combustión del gas consumirá una gran cantidad de aire y producirá monóxido de carbono mientras el calentador esté funcionando, se solicita a los usuarios que instalen y utilicen este calentador estrictamente de acuerdo con este manual para evitar la toxicosis por Monóxido de Carbono. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por ningún peligro resultante de la instalación y de las operaciones que no cumplan con lo contenido en este manual.

## **Características y ventajas**

1. Operación automática
  - Simplemente encienda el grifo de agua caliente o la ducha, y llegará agua caliente. Cuando se apague el grifo, la llama se apagará automáticamente.
  - El control independiente del flujo de agua y del flujo de gas facilita el ajuste de la temperatura del agua.
2. Diseño innovador
  - Forma elegante y conveniente de instalar.
  - La tecnología avanzada de combustión de ahorro de energía promueve en gran medida la eficiencia de la combustión.
  - Se enciende con baja presión de agua (0,3 bar), satisface las necesidades de los usuarios que viven en edificios altos
3. Funciones completas de seguridad
  - El sensor de llama IC sensible cortará el suministro de gas si la llama se apagase inesperadamente.
  - Protección insuficiente de la presión del flujo de agua.
  - Función antihielo
  - En caso de que no haya agua, la válvula de gas se apagará automáticamente.

## Especificaciones

Nombre	Calentador de Agua instantáneo a Gas	
Modelo	MINI 12 OF ErP	
Entrada de calor (Hi) Q	24 kW	
Salida Calor P	20.4kW	
Velocidad máxima de flujo (sube 25°C)	12kg/min	
Tipo de aparato	B11BS	
Tipo de Gas	2H-G20-20mbar/3B-G30-30mbar/3P-G31-37mbar	
Categoría de gas	II2H3P/II2H3B/P	
Presión máxima del agua	Pw=10bar	
Presión mínima del agua	Pw=0,3 bares	
Fuente de alimentación	3v	
Grado de protección eléctrica	IPX0	
Método de encendido	Encendido automático controlado por agua	
Junta de tubería	Entrada de Gas	G 1 / 2 o G 3 / 4
	Agua Fría Entrada	G 1 / 2
	Agua Caliente Salida	G 1 / 2
Diámetro del conducto de salida de humos (diámetro interior)	Ø130mm	
<p>Advertencia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Lea las instrucciones técnicas antes de instalar el aparato.</li> <li>● Lea las instrucciones del usuario antes de encender el aparato.</li> <li>● Este aparato solo se instalará fuera o en una habitación separada de las habitaciones habitadas que cuente con una ventilación adecuada.</li> <li>● Este aparato solo puede instalarse en una habitación si la misma cumple con los requisitos de ventilación adecuados.</li> </ul>		

## Nombre de las Piezas

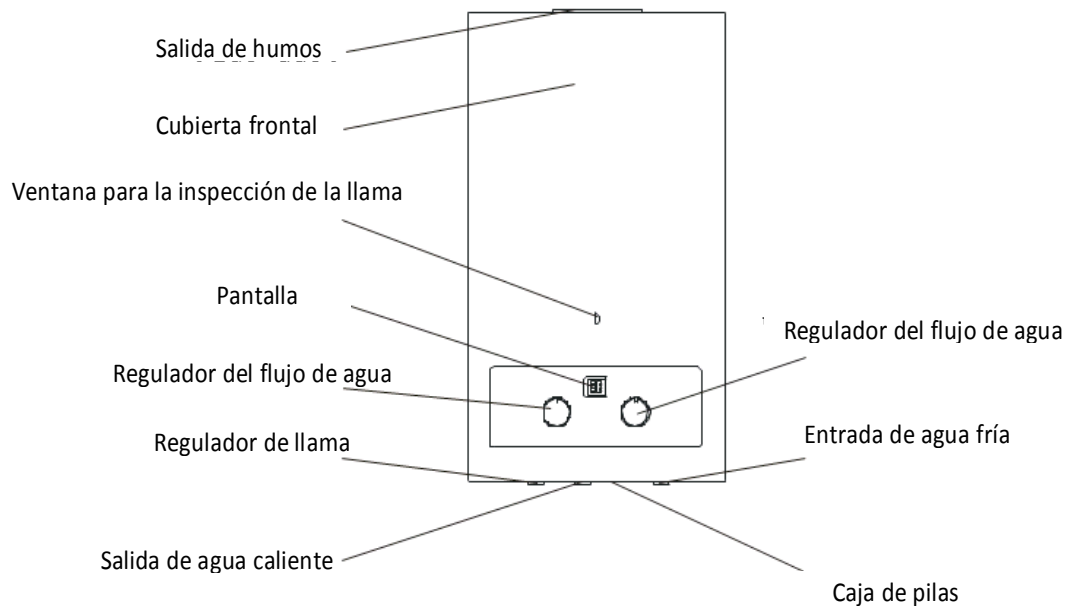


Fig. 1

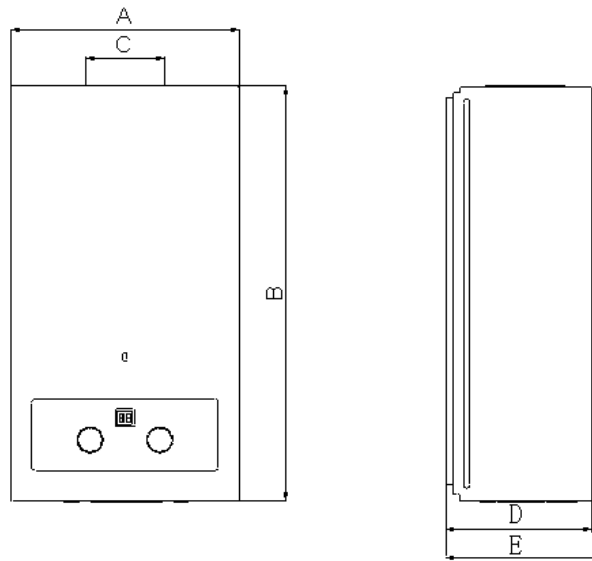


Fig. 2 (Unidad:mm)

	MINI 12 OF ErP
A	350
B	636
C	Ø130
D	223
E	238

## Instalación

● Antes de la instalación, póngase en contacto con los técnicos cualificados en su distribuidor local de gas o en el departamento de gestión de gas para que realicen la instalación. Cualquier instalación aleatoria o incorrecta afectará al uso seguro de la máquina o incluso causará daños a la vida de los usuarios.

● Si en el calentador de agua de gas de tipo salida de humos se instala una salida de humos, está estrictamente prohibido abrir el equipo de ventilación mecánica cuando la campana extractora y el ventilador en las habitaciones que estén instalados o conectados estén funcionando.

### Requisitos para la instalación

● No instale el calentador de agua en el dormitorio, sótano, baño o habitaciones que tengan condiciones de mala ventilación

La habitación destinada a la instalación tiene que estar bien ventilada y tener más de 6m<sup>2</sup> de superficie. Deberá practicarse un orificio de ventilación así como un agujero de escape en la pared, el agujero de ventilación debe estar a un nivel más bajo que el calentador de agua (Fig. 3)

● La ventana de verificación de la llama del calentador de agua debe estar a nivel de los ojos (aproximadamente 1,55 m-1,65 m por encima del suelo. Fig.4), mantenerse alejado de los elementos inflamables (Fig. 5). No se puede instalar nada ni poner nada dentro de 500mm por debajo del calentador de agua a gas en el nivel vertical. No deberá ponerse ninguna línea, ni equipo eléctrico por encima del calentador de agua. El calentador se mantendrá a 400 mm como mínimo de la electrónica a nivel horizontal.

● No instale el calentador de agua donde sople un viento fuerte, o puede provocar quemaduras o producir una combustión incompleta.

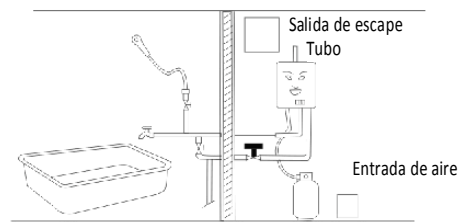


Fig.3

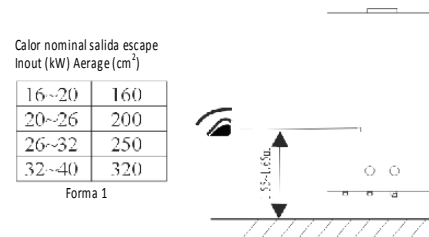


Fig.4

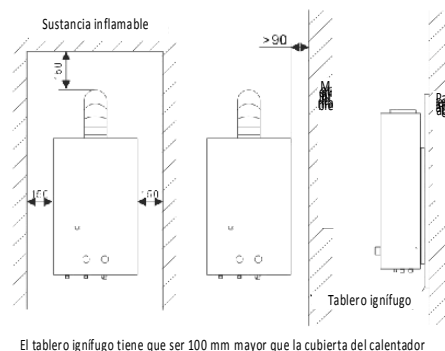
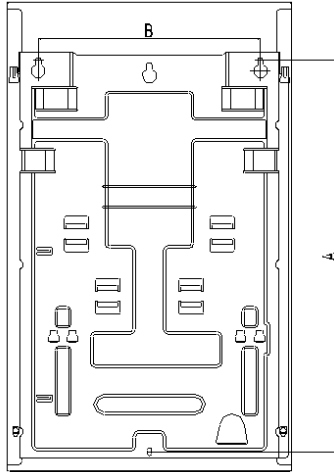


Fig.5  
(Unidad:mm)

## Método de Instalación

### 1. Instalación

Taladre agujeros en la pared de acuerdo con la Fig. 6, coloque un perno de expansión en el orificio superior y junta de plástico en el orificio inferior, monte el calentador de agua verticalmente en el perno superior sin inclinación y apriete los orificios inferiores con pernos de expansión.



	A	B
MINI 12 OF ErP	530.5	283.5

Fig. 6 (Unidad: mm)

### 2. Tuberías

- Se recomienda a los usuarios de L.P.G que utilicen un reductor de presión de 2m<sup>3</sup>/h.
  - Grifos de entrada del gas
- (1) Para los usuarios de L.P.G, conecte el grifo de entrada de gas y el reductor de presión de gas del cilindro de gas con un tubo de goma especial de  $\varnothing$  9 0,5 mm; sujete las uniones con clips.
  - (2) Para los usuarios de Gas Natural, pónganse en contacto con el distribuidor de gas para conectarlo con el tubo de ajuste.
  - (3) Una vez conectadas las tuberías, compruebe las conexiones con la espuma de jabón para ver si hay fugas de gas.
- Grifo de entrada del agua
- Lo primero, quite la válvula de drenaje para evitar romper el tubo antihielo. Utilice el tubo suministrado, o puede usar una tubería rígida como conexión de agua fría. Se debe instalar un controlador de agua antes del grifo de entrada de agua (Fig. 7). (Nota: Hay un filtro dentro del grifo de entrada de agua, no lo quite durante la instalación).

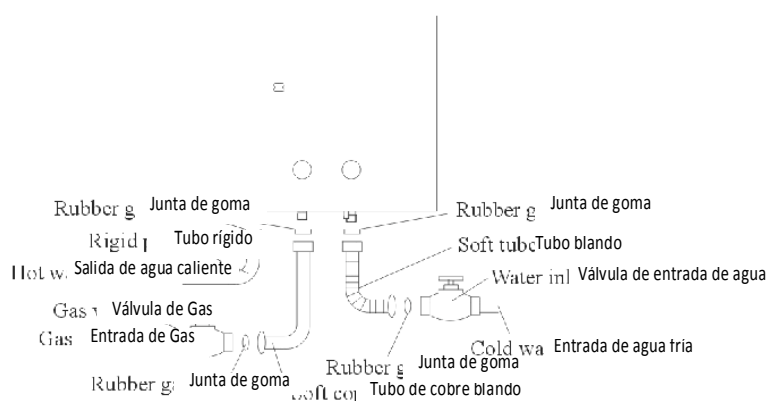


Fig. 7

- Salida de agua caliente

Si conecta la salida de agua caliente directamente a la ducha, puede utilizar tubo o tubería rígida. Cuando instale la válvula de control o toque la salida de agua caliente, o instale la ducha con grifo de control, no utilice tuberías de materiales que no soportan la presión o la temperatura, como tubos de plástico, tubos de aluminio.

3. Instalación de la batería

No confunda los extremos positivo y negativo de las baterías (ver Fig.8).

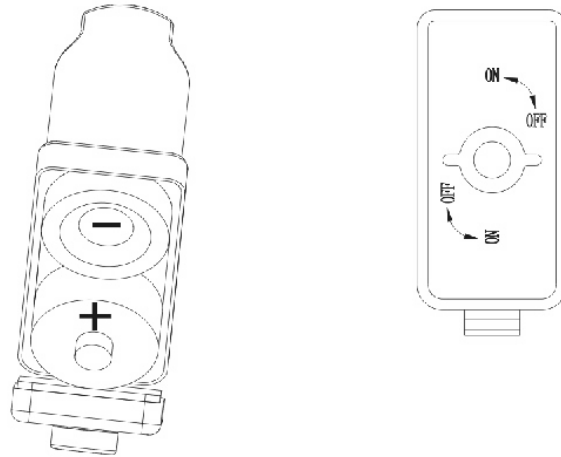


Fig. 8

4. Instalación de la Salida de Humos

Los aparatos de este tipo B 11BS solo se instalarán al aire libre o en una habitación separada de los locales habitados y provistos de una ventilación adecuada directamente al exterior. (Tiene que instalarse un tubo de escape del aire.)

- El cuerpo principal de la salida de humos tiene que estar hecho de material inoxidable.
- La pieza horizontal del conducto tiene que tener una inclinación de 1:100 hacia abajo, y tendrá que haber un agujero de  $\phi 10\text{mm}$  en la parte inferior de la parte vertical del conducto por fuera de la habitación con el fin de drenar las gotas de agua
- La salida del conducto de humos debe tener una tapa a prueba de viento, que no debe obstruirse.

**Método de Instalación:**

- Perfore los orificios adecuados en la pared de acuerdo con las dimensiones correctas del calentador (consulte la Fig.9).
- Rellene los orificios con materiales no inflamables.
- Para la función de bloque de conducto, es necesario instalar el conducto de escape estrictamente de acuerdo con la Fig.9. Es muy importante para la dimensión  $1800\text{mm} \leq a + b \leq 2200\text{mm}$ . La hermeticidad entre el conducto de escape y el soporte del conducto debe ser correcta después de la instalación del conducto, para asegurar que el calentador de agua funcione con normalidad. (Para el modelo con protección de bloqueo de humo).

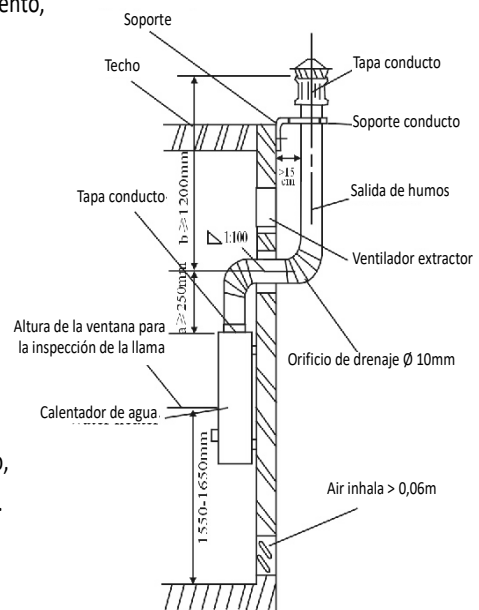


Fig. 9

## Método de Operación

### 1. Preparación antes de encender

- Asegúrese de que el tipo de gas utilizado cumpla con lo estipulado en la etiqueta.
- Abra los orificios de ventilación.
- Encienda la válvula de entrada de gas.

### 2. Cómo encender

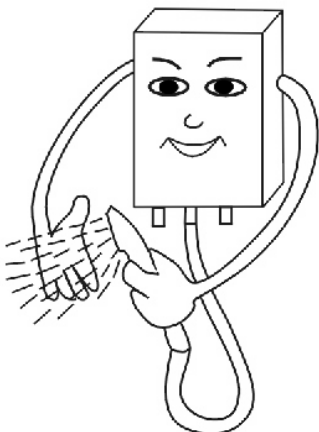
- Encienda la válvula del agua (asegurándose de que haya flujo de agua saliendo de la ducha), el calentador de agua haciendo un sonido de encendido de “clic”. El quemador se enciende y el agua caliente sale inmediatamente. Si la presión del agua fuera baja o la potencia no estuviera conectada, el calentador de agua no funcionará con normalidad.
- Después de la instalación inicial o de un cambio en el cilindro de gas, podría quedar aire en el tubo de gas y para sacarlo hay que realizar varios intentos de encendido antes de poder encender el gas. Si se produce un problema después del funcionamiento normal, apague el agua inmediatamente. Intente volver a encender 10-20 segundos después para evitar el “pop” del quemador.

### ● Temperatura de Control del Agua

(1) Gire el mando de control de flujo de agua (barra) en la tapa de (debajo) de la máquina para controlar el flujo de agua y su temperatura. Gire el mando del regulador de gas (barra) en la tapa (abajo) para controlar la llama del quemador controlando así la temperatura del agua caliente.

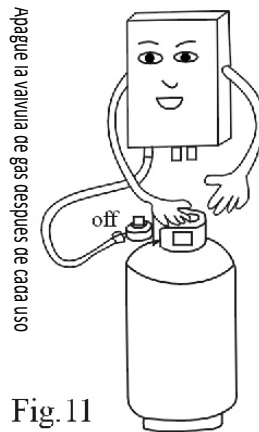
(2) gire el grifo de entrada de agua para controlar la temperatura del agua: disminuya el flujo de agua para hacer que la temperatura del agua sea alta (hágalo lentamente, si la llama se apaga, vuelva a encender aumentando el flujo de agua) y aumente el flujo de agua para que su temperatura sea baja.

- Compruebe la temperatura del agua con la mano antes de usarla, para no escaldarse (Fig.10)
- Apague la válvula de gas después de cada ducha (Fig.11)
- Cuando la temperatura exterior sea inferior a 0°C, el calentador de agua debe drenarse después de cada ducha de la siguiente manera:
  - (1) Apague la válvula de control de agua.
  - (2) Gire el mando de control de flujo de agua a posición “baja”.
  - (3) Quite el grifo de drenaje. (El grifo de drenaje es un perno conectado a la válvula. Sáquelo en sentido contrario a las agujas del reloj para drenar el agua por completo). Fije el grifo de drenaje de nuevo en el lugar original para la siguiente ducha.



Compruebe la temperatura antes de su uso

Fig.10



Apague la válvula de gas después de cada uso

Fig.11

## Advertencias para la Seguridad

- Prevención de Fugas de Gas
- Es mejor instalar un dispositivo de advertencia de fugas de gas.
- Compruebe si la llama se extingue después de cada ducha y no olvide apagar la válvula de gas (Fig.11)
- Compruebe siempre todas las conexiones de la tubería de gas con espuma jabonosa para ver si tienen fugas de gas. En caso de fuga de gas, apague el suministro de gas y abra las ventanas inmediatamente. En tales condiciones, el encendido, la conexión/desconexión de la fuente de alimentación eléctrica está estrictamente prohibido, para evitar la explosión y el disparo (Fig. 12)

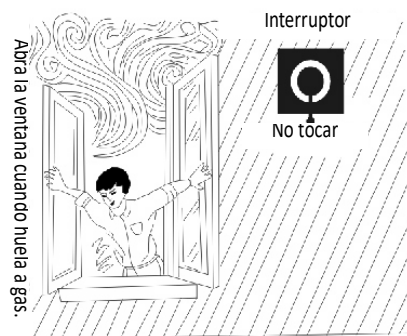


Fig. 12

- Continúe usando un tipo de gas (L.P.G o NG), sin usarlos nunca mezclados.
- Compruebe el tubo de gas regularmente ya que puede envejecer y agrietarse después de un largo período de uso. Cómpralo si ve grietas en los tubos. Con un funcionamiento normal, el tubo de gas debe cambiarse una vez al año.
- Para el usuario de L.P.G, si la llama del calentador no es estable, puede ser debido a la avería de la válvula de reducción de presión conectada a la salida del depósito de gas. En ese caso, deje de usar el calentador inmediatamente y póngase en contacto con un servicio técnico
- Para los usuarios de GN, si la llama del calentador no es estable, puede ser debido a la inestabilidad de la presión del gas. En ese caso, deje de usar el calentador, de lo contrario podría dañarse o incluso causar accidentes.
- Prevención de Accidentes por Fuego
- Asegúrese de que la llama del calentador se haya apagado antes de salir de la habitación o de irse a dormir.
- Apague la válvula de gas principal y la válvula de entrada de agua en caso de que haya escasez de agua.
- No coloque objetos inflamables, como toallas o paños, sobre la salida de drenaje de aire o la entrada de aire (Fig.13).



Fig. 13



Fig. 14

- No acumule inflamables, explosivos ni materiales volátiles cerca del calentador. (Fig.14)
- Para los usuarios de L.P.G, no coloque el depósito titulado ni invertido; de lo contrario, el líquido del cilindro de gas puede fluir al calentador, y causar un accidente de fuego.
- Prevención de la intoxicación con monóxido de carbono
- Quemar gas consume gran cantidad de aire y produce una cantidad de gas venenoso, como es el monóxido de carbono. Por lo tanto, el calentador debe colocarse en un lugar ventilado. Mantenga el ventilador de escape funcionando y el orificio de ventilación abierto.
- Como este calentador de agua es de gran volumen de salida de humos, el conducto de humos debe ser instalado para drenar el producto de la combustión de la habitación, para mantener limpio el aire dentro de la habitación.
- Los usuarios de NG deben prestar atención al fenómeno del retroceso de llama cuando la presión del gas sea insuficiente. Esto hace que el depósito de carbono en el quemador aumente y afecte al uso normal del calentador. En este caso, si la llama cambia del azul al amarillo, la cantidad de monóxido de carbono aumentaría. Deje de usar el calentador y póngase en contacto con la compañía de gas o con el centro de servicio.
- El calentador tiene que instalarse de forma vertical.
- Evitar heridas en los Ojos  
Mantenga los ojos alejados de la ventana indicadora de la llama a una distancia mínima de seguridad de 300 mm durante el encendido. Si falla el primer intento de encendido, espere 10-20 segundos antes del siguiente intento.
- Evite quemaduras sin agua en el calentador.  
Después de cada ducha, asegúrese de que la llama se extingue cuando la válvula esté cerrada. Si sigue habiendo llama después de que la válvula de agua esté cerrada, algo debe de funcionar mal en el calentador. Desconecte inmediatamente la válvula de gas y póngase en contacto con el centro de asistencia. De lo contrario, el calentador puede dañarse por sobrecalentamiento y puede causar un accidente por incendio.
- Prevención de la congelación  
Con temperaturas bajas, drene completamente el agua restante en el calentador después de cada uso. De lo contrario, el agua puede congelarse, expandirse y dañar el calentador.
- Reducir la posibilidad de incrustaciones  
Después de la ducha y de haber apagado la válvula de gas, drene el agua caliente en el cilindro de gas hasta que salga agua fría. Después, cierre la válvula de entrada de agua.
- No utilice el agua del calentador para beber.  
Como siempre hay residuos en el calentador, el agua suministrada por el calentador es solo para uso general, no para su consumo.
- Gestión de condiciones anómalas
- Pare el calentador cuando haya fuerte viento adverso soplando en el baño de fuera causando que el calentador no pueda funcionar.
- En caso de quemado anómalo (por ejemplo, llama negra, humo negro, llama amarilla o llama apagada etc.), un olor raro u otras situaciones anómalas mantenga la calma, cierre la válvula del gas y póngase en contacto con el centro de asistencia del distribuidor de gas.
- Prevención de escaldadura por sobretemperatura
- Después de la ducha, o cuando el mando de control de la temperatura del agua está todavía en la posición "alta" tenga cuidado con la temperatura del agua al principio y al final de la ducha, porque puede seguir estando alta y escaldar su piel.
- Durante o justo después de la ducha, no toque ninguna parte del calentador aparte de los mandos de control, especialmente las partes alrededor de la ventana de comprobación de llama.
- Lo siguiente es normal

- Cuando la presión del agua cae por debajo de 0,3 bares, el calentador no se puede encender.
- La válvula de drenaje está goteando. Cuando la presión del agua sea demasiado alta, la válvula de drenaje liberará el agua para reducir la presión y proteger el calentador.
- Cuando el calentador está suministrando agua caliente a demasiados puntos al mismo tiempo, el flujo de agua caliente se reduce, y en ocasiones no se emitirá agua caliente.
- Durante la ducha, si el calentador funciona durante más de 20 minutos, la llama se apagará automáticamente debido a la función de protección de seguridad del temporizador de 20 minutos del calentador.

## Mantenimiento

- Revise regularmente el tubo/tubo de gas por si tuviera algún defecto. Póngase en contacto con el centro de asistencia para cualquier duda.
- Limpie el filtro del agua con regularidad.
- Compruebe si hay fugas de agua con regularidad.
- Cuando la llama cambie de azul a amarillo con humo negro, comuníquese con el centro de asistencia inmediatamente para obtener ayuda.
- Contacte con profesionales cualificados cada seis meses para verificar si el intercambiador de calor y el quemador están obstruidos.
- Mantenga limpia la tapa del calentador de agua.

## Limpieza

El calentador de agua de gas debe limpiarse una vez al año y mantener sin polvo el paso de los gases de combustión. Vea las instrucciones de limpieza a continuación. (Solo para el técnico de servicio)

- 1) Apague la energía, desconecte el suministro de gas;
- 2) Espere una hora a que se enfríe el calentador del agua;
- 3) Quite la cubierta frontal sacando el tornillo de la cubierta;
- 4) Utilice aire comprimido o equivalente para limpiar el área entre las aletas y el intercambiador de calor;
- 5) No desatornille ni mueva ninguna otra parte del calentador de agua;
- 6) Después de la Limpieza, coloque de nuevo la cubierta delantera.

## Accesorios

Nombre de los Artículos	CANTIDAD
Calentador de agua	1
Tornillos de montaje	4
Manual	1
Conexión de entrada de gas (con junta de sellado de goma)	1
Tornillos de expansión (M6)	2

(Consulte los productos para los accesorios finales)

## Solución de Problemas

Síntomas		La llama se apaga	Válvula de agua No se enciende después de la apertura	Deflagra en encendido	Llama amarilla	Olor raro	Ruido raro al encender	Baja temperatura del agua en "alto"	Alta temperatura del agua en "alto"	Quemado después de haber cerrado la válvula de agua	Luz indicadora encendida (rojo)	Remedios
Motivos												
La válvula de gas no está abierta			●									Encienda la válvula principal o cambie el gas
Válvula de gas medio abierta		●		●				●				Encienda la válvula principal
de aire en el conducto del gas			●									Se abre varias veces la válvula de entrada de agua hasta el encendido
Inadecuado Presión Gas	Alto			●			●		●			Póngase en contacto con el técnico reparador para comprobar la presión del gas válvula
	Bajo	●						●				
Válvula de agua fría cerrada			●									Abra la válvula principal de suministro de agua
Congelación			●									Utilice después descongelador
Suministro de agua inadecuada		●	●							●		Llame al reparador para comprobar la presión del agua y luego limpie el filtro
Temperatura del Agua Error Control								●	●			Gire la temperatura y barras del gas adecuadamente
Aire fresco insuficiente		●				●						Abra el orificio de ventilación para dejar que pase suficiente aire fresco
Energía escasa			●									Cambie las pilas
Quemador obstruido					●	●	●					Póngase en contacto con el centro de asistencia
Intercambiador de calor atascado		●			●	●						ib.
Fallo de la unidad de control del agua		●	●					●	●			lb.
Movimiento aguja encendido			●	●								lb.





Fonderie Sime S.p.A - Via Garbo, 27 - 37045 Legnago (Vr)  
Tel. +39 0442 631111 - Fax +39 0442 631292 - [www.sime.it](http://www.sime.it)

Fonderie SIME S.p.A. si riserva di variare in qualunque momento e senza preavviso i propri prodotti nell'intento di migliorarli senza pregiudicarne le caratteristiche essenziali.

Fonderie SIME SpA se reserva la facultad de modificar sus productos en cualquier momento y sin previo aviso, con el objetivo de mejorarlos sin perjudicar sus características básicas.